

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 58 (1985)

Heft: 9: Ville de Neuchâtel

Artikel: Le pionnier industriel Philipp Suchard

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-775982>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

58 Aquarell der Schokoladefabrik Ph. Suchard in Serrières von 1896. Die Fabrikgebäude waren alle ans Wasser gebaut, und die Waren wurden zu jener Zeit noch in die Züge der Jura-Simplon-Linie verladen.

59 Ein Schild an der Rue du Trésor erinnert an die 1825 dort gegründete Confiserie von Philipp Suchard. Heute besteht in diesem Gebäude ein Tea Room unter dem Namen Wodey-Suchard.

60 1887 wurde unweit der Fabrik am Seeufer von Serrières eine Arbeitersiedlung, die heute noch bestehende «Cité Suchard», gegründet

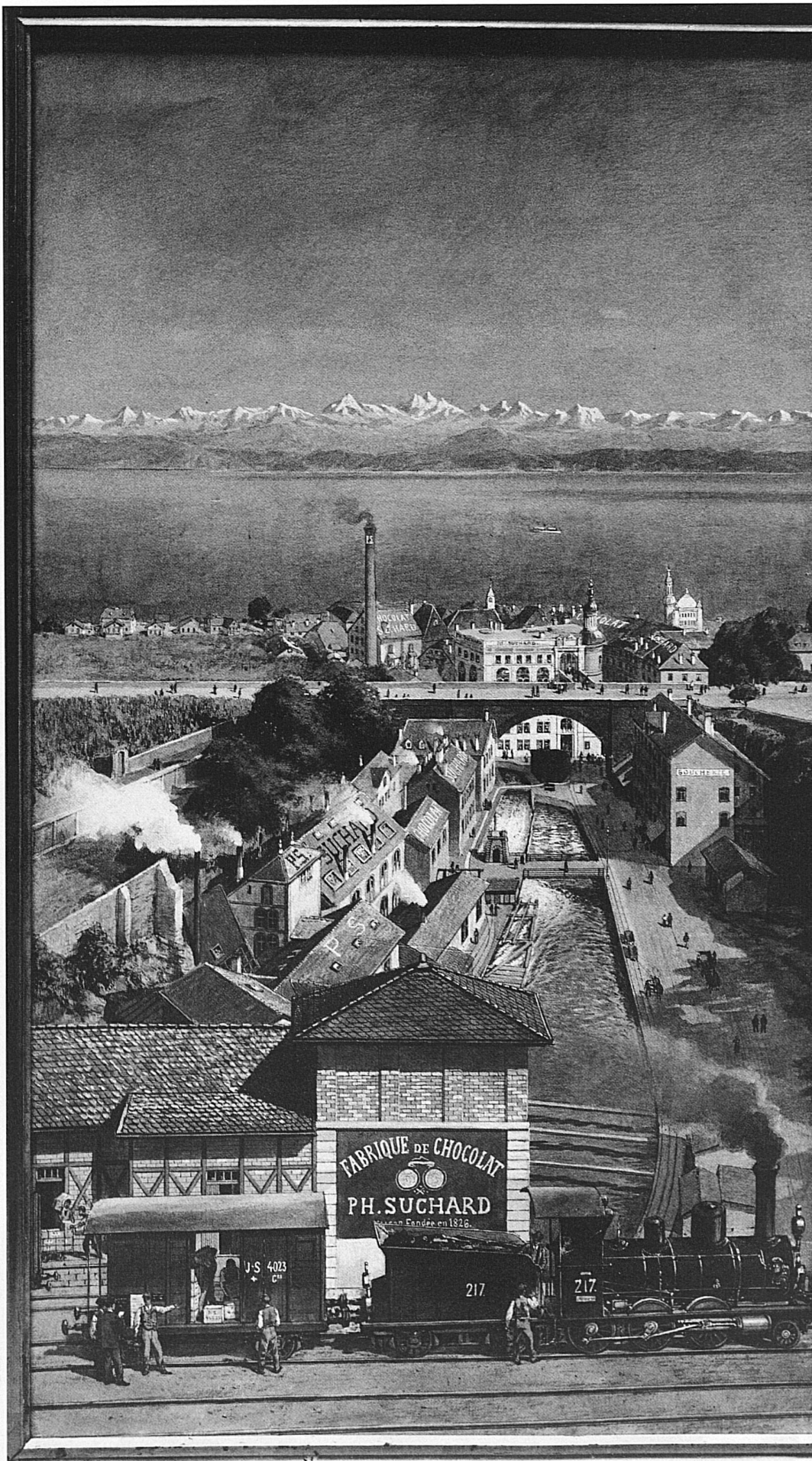
59



58 Aquarelle représentant la fabrique Suchard de 1896 à Serrières. Les bâtiments étaient tous construits sur la rivière. A cette époque, on chargeait encore les marchandises sur les trains de la ligne Jura-Simplon.

59 Une enseigne à la rue du Trésor rappelle la confiserie de Philipp Suchard fondée en 1825. Ce bâtiment abrite aujourd'hui encore un tea-room au nom de Wodey-Suchard.

60 En 1887 fut fondée à Serrières, sur la rive du lac non loin de la fabrique, une colonie ouvrière – la Cité Suchard – qui existe encore aujourd'hui



Le pionnier industriel Philipp Suchard

Philipp Suchard, né en 1797, est considéré comme un grand pionnier de l'industrie neuchâteloise. Ses ancêtres, réfugiés huguenots venus de France, avaient acquis, en 1708, la bourgeoisie du petit bourg de Boudry. Ayant terminé sa formation scolaire, le jeune homme fit un apprentissage de pâtissier chez son frère à Berne, puis se rendit pour quelque temps à New York où il fut séduit par l'esprit des pionniers du Nouveau Monde. A son retour au pays, en 1825, il ouvrit une confiserie à la rue du Trésor à Neuchâtel. Mais cela ne lui suffisait pas. Peu de temps après, il fonda une fabrique de chocolat à Serrières, commune suburbaine. La situation dans la gorge encaissée de la Serrière, près de l'endroit où cette rivière se jette dans le lac, était idéale: elle offrait la force hydraulique indispensable. Mais Suchard ne s'intéressait pas seulement au chocolat. En 1834 il fonda, sur le modèle améri-

cain, une compagnie de navigation sur le lac de Neuchâtel, et fut lui-même, pendant plusieurs années, le capitaine du premier vapeur en fer, «L'Industriel». Il fit ensuite, en 1837, planter des mûriers dans les vignobles de Serrières. Malheureusement, en 1843, une épidémie mit prématurément fin à ses essais de sériculture.

Au cours des ans, la firme Suchard se développa en une entreprise de renommée mondiale avec des filiales à l'étranger. En 1970 eut lieu l'union avec Tobler, puis en 1982 la fusion avec Jacobs SA, Zurich.

Un musée ouvert dans le bâtiment de la fabrique abrite les témoignages du passé de l'industrie Suchard, qui appartiennent, pour la plupart, à la famille. On peut demander à le voir à l'occasion des visites guidées de la fabrique. S'annoncer auprès de Suchard-Tobler SA, service PR, Neuchâtel 3 (tél. 038/21 21 91).

Born in 1797, Philipp Suchard is remembered as Neuchâtel's great pioneer of industry. His ancestors were Huguenot refugees from France who had become citizens of the small town of Boudry in the Canton of Neuchâtel in 1708. After leaving school, Philipp served an apprenticeship as a pastry-cook with his brother in Berne, and then went for a time to New York, where he was soon infected by the pioneering spirit of the New World. On returning home, he opened a pastry-shop in the Rue du Trésor in Neuchâtel in 1825. But this was not enough to satisfy his ambition. A few years later he founded a chocolate factory in Serrières, a suburb of Neuchâtel. Its situation in the narrow gorge of the River Serrière, just above the point where it flowed into the lake, proved to be ideal and provided the factory with all the water power it needed.

But Suchard was not interested in chocolate



58 Acquarello raffigurante la fabbrica di cioccolato Ph. Suchard a Serrières nel 1896. Tutti gli edifici sorgevano sulle sponde; a quei tempi la merce era ancora caricata sui treni della linea Giura-Sempione.

59 Un'insegna nella Rue du Trésor rammenta la confetteria fondata da Philipp Suchard nel 1825. Ora l'edificio ospita il tea-room Wodey-Suchard.

60 Nel 1887, vicino alla fabbrica di Serrières fu costruita in riva al lago la «Cité Suchard», un insediamento per gli operai tuttora esistente

58 Watercolour painting of the Suchard chocolate factory in Serrières in 1896. The factory buildings were all by the waterside, and products were still forwarded on the trains of the Jura-Simplon line.

59 A sign in Rue du Trésor recalls the pastry-shop opened there by Philipp Suchard in 1825. A café by the name of Wodey-Suchard still exists in the house.

60 In 1887 a workers' estate, the "Cité Suchard", was built on the lake shore at Serrières, not far from the factory; it is still in existence

60

Der 1797 geborene Philipp Suchard gilt als grosser Industriepionier von Neuenburg. Seine Vorfahren hatten sich als hugenottische Flüchtlinge aus Frankreich 1708 im neuenburgischen Städtchen Boudry eingebürgert. Nach der Schule absolvierte der junge Mann eine Konditorenlehre bei seinem Bruder in Bern und begab sich dann für einige Zeit nach New York, wo er sich vom Pioniergeist der neuen Welt anstecken liess. Bei seiner Rückkehr in die Heimat eröffnete der Konditor 1825 eine Confiserie an der Rue du Trésor in Neuenburg. Doch dies war ihm nicht genug. Schon ein paar Jahre später kam es zur Gründung der Schokoladefabrik in Serrières, einem Vorort von Neuenburg. Die Lage in der engen Schlucht des Serrière-Flusses kurz vor der Mündung in den See erwies sich als ideal. Hier fand man die nötige Wasserkraft. Suchards Interesse aber galt nicht nur der Herstellung von Schokolade. 1834 gründete er eine Schiffahrtsgesellschaft auf dem Neuenburgersee nach amerikanischem Vorbild. Dem im gleichen

Jahr von Stapel gelassenen ersten eisernen Dampfer «L'Industriel» stand der Industrielle während mehrerer Jahre als Kapitän vor. Weiter liess er 1837 in den Rebbergen von Serrières Maulbeerbäume anpflanzen, doch eine Epidemie setzte bereits 1843 dem Versuch der Seidenraupenzucht ein Ende.

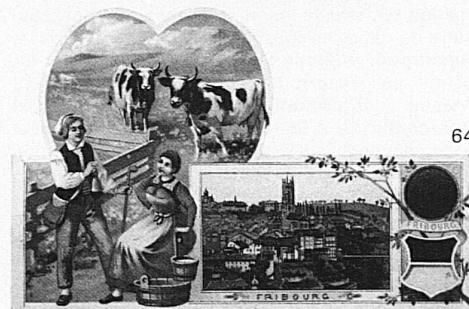
Im Laufe der Zeit entwickelte sich die Firma Suchard zu einem weltbekannten Unternehmen mit Filialen im Ausland. 1970 folgte die Vereinigung der beiden Firmen Suchard und Tobler, und 1982 schloss man sich mit der Jacobs AG, Zürich, zusammen.

Zeugen aus der Vergangenheit der Suchard-Fabrik, die vor allem aus Familienbesitz zusammengetragen wurden, sind in dem 1967 eröffneten Museum im Fabrikgebäude zu sehen. Teilnehmern einer Betriebsbesichtigung wird die kleine Sammlung auf Wunsch gerne gezeigt. Interessenten können sich bei Suchard-Tobler SA, Service PR, Neuchâtel 3 (Tel. 038/21 21 91) zu einem Besuch anmelden.

alone. In 1834 he founded a shipping company to operate on the Lake of Neuchâtel, drawing on American models. For several years he was captain of the first iron steamer, "L'Industriel", which was launched in the same year. He also had mulberry trees planted in the vineyards of Serrières in 1837, but his attempt to cultivate silkworms was brought to an end by an epidemic in 1843.

In the course of the years the Suchard factory became a world-famous enterprise with affiliate companies abroad. In 1970 the firms of Suchard and Tobler amalgamated, and in 1982 Jacobs AG of Zurich also became part of the group.

Objects of interest from the past history of the Suchard factory, most of them formerly owned by the Suchard family, can today be viewed in a museum on the factory premises which was opened in 1967. The small collection is gladly shown on request to groups that visit the works. Those specially interested can also arrange a visit with Suchard-Tobler SA, Service PR, Neuchâtel 3 (Tel. 038/21 21 91).



61 Auch den Tourismus spannte man um die Jahrhundertwende für die Schokoladewerbung ein. Hier ein «Schweiz-Führer», der acht kleine, mit Schokolade gefüllte Schächtelchen enthält, aus denen Panoramen, wie im Vordergrund Schloss Chillon, entfaltet werden können.
62 Musterkoffer eines Reisenden mit einem Schokoladesoriment um die Jahrhundertwende.
63–65 Mit Schokoladebildchen wie einer Serie von Schweizer Städten animierte man den Kunden zum Sammeln und gleichzeitig auch zum Kaufen

61 *Au tournant du siècle, même le tourisme était mis au service de la publicité chocolatière. Notre illustration montre un «Guide de la Suisse» contenant huit petites boîtes de chocolats avec des dépliants panoramiques tels que celui de Chillon au premier plan.*

62 Valise d'un voyageur de commerce contenant un assortiment d'échantillons de chocolats, vers le début de ce siècle.

63-65 On incitait le client à collectionner les petites images des chocolats, ce qui stimulait les achats. Notre illustration montre une série des «Villes suisses»

61 All'inizio del secolo anche il turismo trovò impiego come veicolo pubblicitario per il cioccolato. Esempio di «Guida attraverso la Svizzera» che conteneva otto minuscole confezioni di cioccolato e un panorama pieghevole di diverse regioni; in primo piano il panorama del castello di Chillon.

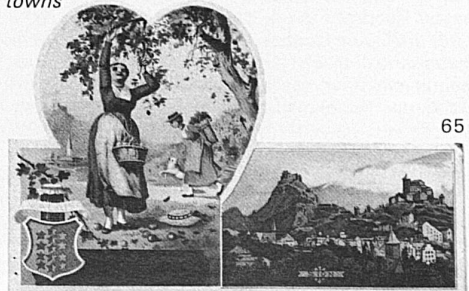
62 Cofanetto d'inizio secolo con un campionario di prodotti.

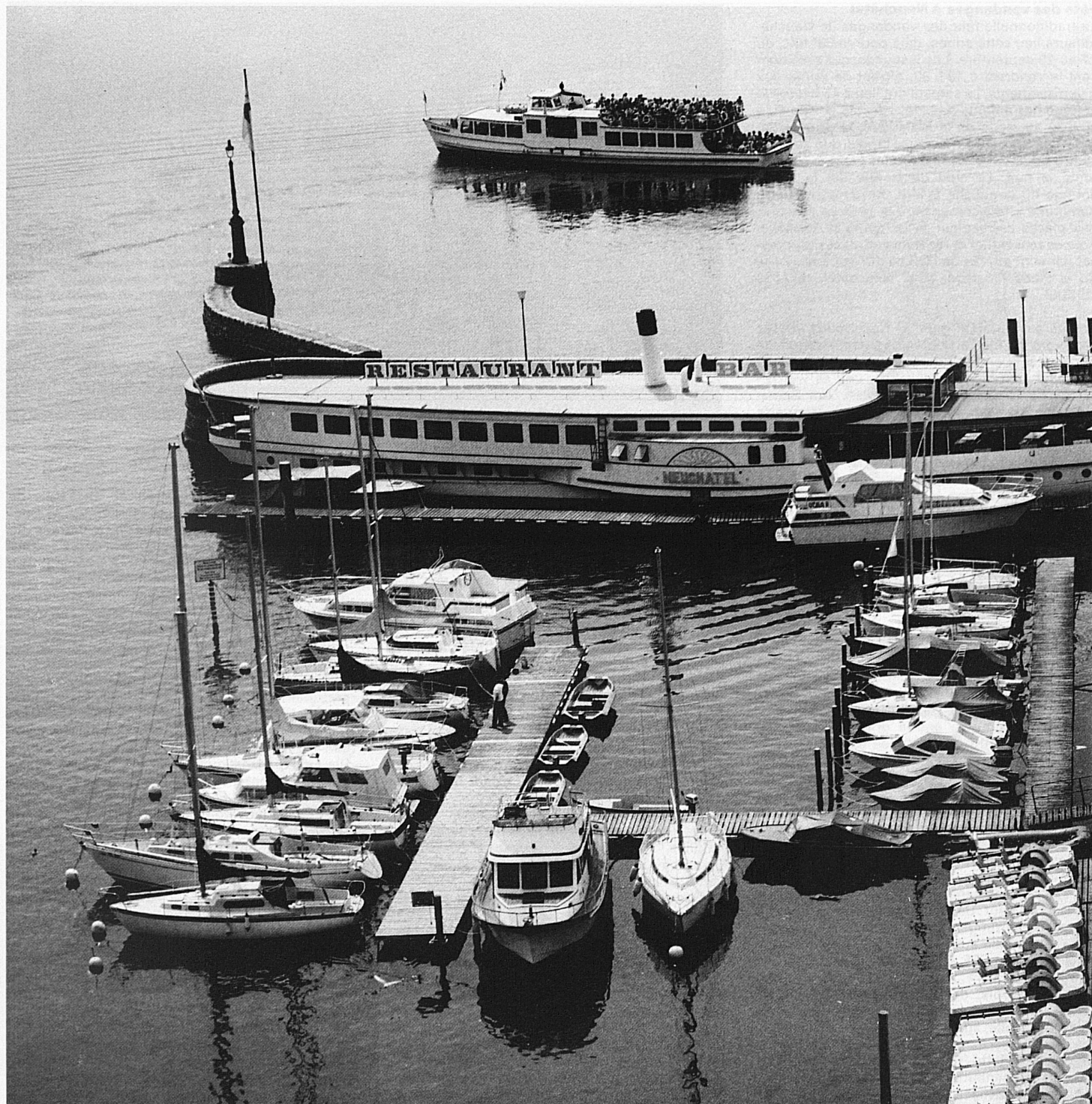
63-65 Alle tavolette di cioccolato erano allegate delle figurine che formavano una raccolta e favorivano la vendita del prodotto. Nella foto, una serie dedicata alle città svizzere

61 By the dawn of this century tourism was already being used in chocolate advertising. The picture shows a "Suchard Guide to Switzerland" containing eight small boxes of chocolates from which folded panoramas could be pulled out, as in the foreground (with the Castle of Chillon).

62 A travelling salesman's box of chocolate samples about 1900.

63-65 Small pictures included in packages of chocolate appealed to the collecting urge—and thereby stepped up sales. Here a series of Swiss towns





66

Der Hafen ist ein beliebter Treffpunkt. Es ankern Segelschiffe, und das Restaurantschiff lädt zu Speis und Trank ein. Passagierdampfer der Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat führen nach Estavayer und Yverdon, nach Murten, auf die Petersinsel und bis nach Biel. Auch gewähren sie Kontakt mit den Dörfern am südlichen Ufer wie Cudrefin, Portalban und Chevroux

Un port est un lieu de rendez-vous apprécié. Les bateaux à voile y sont à l'ancre et le bateau-restaurant invite à venir se détendre en prenant un repas. Les vapeurs de la Société de navigation des lacs de Neuchâtel et Morat desservent Estavayer, Yverdon, Morat, l'île St-Pierre et même Bienne, ainsi que les villages de la rive sud tels que Cudrefin, Portalban et Chevroux

Il porto è un luogo d'incontro. Nella rada sono ancorate le barche a vela e il battello-ristorante che accoglie i buongustai. I battelli a vapore della Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat conducono a Estavayer e Yverdon, a Morat, all'isola di St-Pierre e si spingono fino a Bienne. Inoltre, essi permettono di raggiungere i villaggi sulla sponda meridionale, come Cudrefin, Portalban e Chevroux

The port is a popular meeting-place. Sailing boats are moored here, and the waterborne restaurant offers gastronomic pleasures. Saloon steamers of the Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat take passengers to Estavayer and Yverdon, to Morat, the Ile Saint-Pierre and Bienne. They also maintain contact with the villages on the southern shore of the Lake of Neuchâtel, such as Cudrefin, Portalban and Chevroux

47